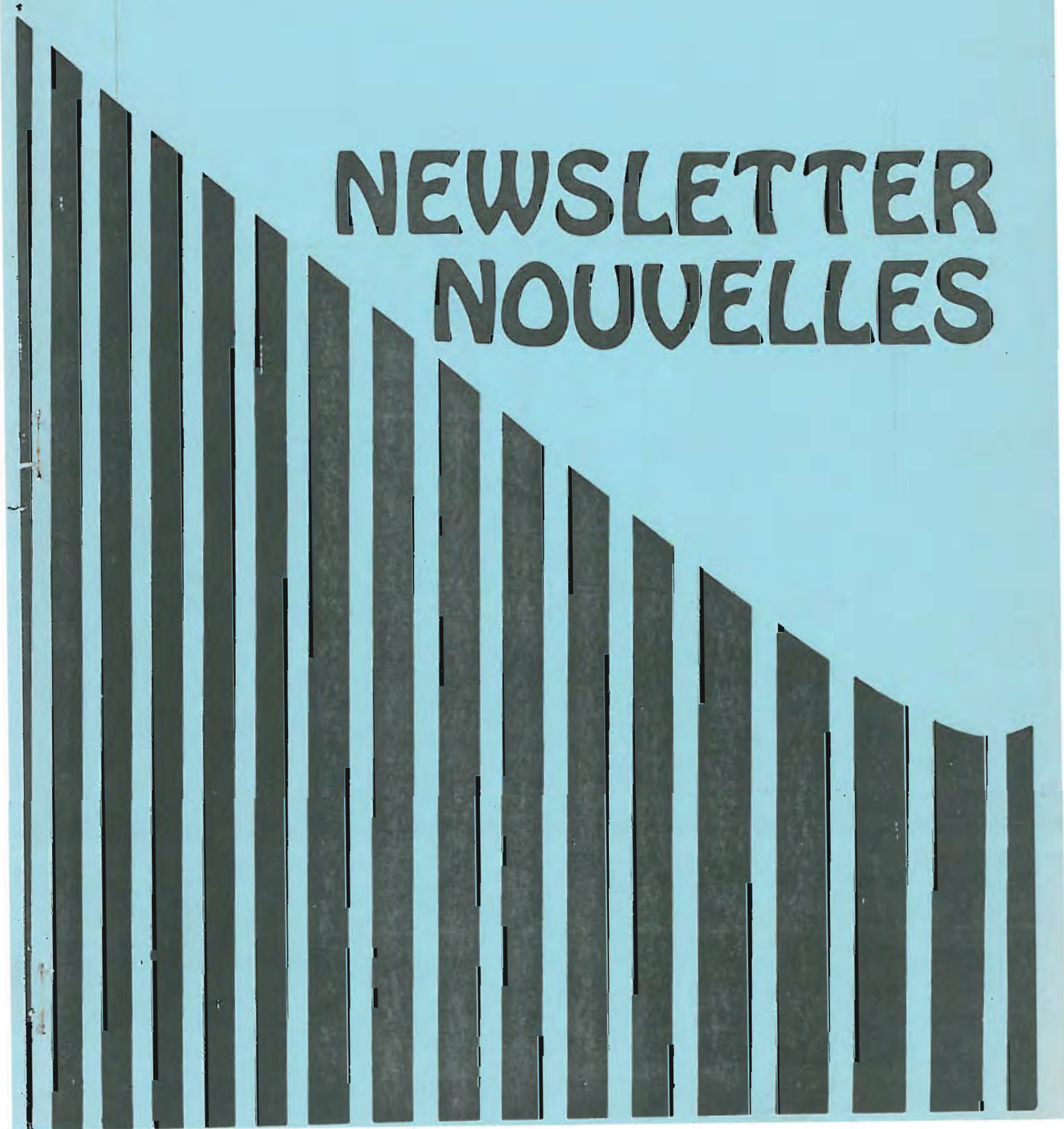


# OALT/ABO

ONTARIO ASSOCIATION OF LIBRARY TECHNICIANS/ASSOCIATION DES BIBLIOTECNIENS DE L'ONTARIO

---

## NEWSLETTER NOUVELLES



## NEWS

Volume III, Number 1

1978

### Editor's note

Once more, and for the last time, it is my pleasure to say a few words as editor of Newsletter/Nouvelles. I encourage you to read the variety of articles presented here and hope that they will act as a catalyst for your continued support of OALT/ABO, both at the provincial and the regional levels. I am especially happy to welcome the people from the Niagara Region to the Association. It's good to have you, Niagara. All the best as you organize your regional chapter. We look forward to seeing you at the Conference and at our provincial meetings.

With this issue we are adding a new feature: duplication of the Table of Contents of the latest Canadian Library Journal. It is felt that as library technicians we should be aware of what is being published in the library field, and that this particular publication would be of great interest to us. We thank the managing editor, Laurie Bowes, for the permission to use CLA's journal in this way.

I would like, also, to thank all those who have helped make this newsletter a reality - Pat Graham, LaRea Moody, Peter Morgan and the other people who have helped with the printing, the regional editors and others who have provided articles, the translators, those who have helped with the mailing, the Board of Directors and the Provincial Executive for their support and encouragement, and you, the readers. It has been two years now since the first issue was published and while there are still details to be ironed out, I feel that we have made a solid start. My best wishes and support go out to my successor.

F.S.

### TALTA in 1977

1977 began rather uncertainly for TALTA, as poor mail service prevented many people from attending our Annual General Meeting. On-the-spot recruiting for executive positions, however, proved to be rather successful, for the 1977 TALTA Executive was a conscientious, hardworking and compatible group. The goal of this executive was "to communicate better with its membership by providing regular newsletters and to publicize its existence through liason with library programs and library associations. This year we would like to provide our membership with guest speakers, panel discussions and workshops. However, we can only do this successfully if we get feedback from you." In comparing this goal with the executive's achievements, they were 100% "on track" - publicity took the form of flyers, classroom talks, regular newsletters, and the use of Courier and Quill and Quire to make announcements.

TALTA'S activities during 1977 included:

1. A panel discussion on Library Technicians and Unions. The panel consisted of Pat Micks, Ryerson Polytechnical Institute - a non-unionized library, and Ray Hickman, Toronto Public Library - a library in the process of being unionized by CUPE. Input was also received from the Community College (CAAT) library technicians who were fighting for wage parity with other technicians. The experiences of the three groups, together with input from the floor, contributed to a rather stimulating evening.
2. A constitution committee was formed to complete and debug our constitution, and the finished product was discussed and passed at a wine and cheese social.
3. Sherrill Cheda, Director of the Learning Resources Centre, Seneca College was invited to speak on the "Future of Library Technicians." This proved to be popular, for Sherrill spoke to a crowd in excess of 50 people. Some of the avenues which were suggested were:
  - continuing education in specialized areas
  - acquiring degrees and becoming librarians
  - expanding the existing career ladder for library technicians
  - be more vocal on various library platforms, or by writing
  - with the implementation of standards, clamour for teaching positions within library technician courses.
4. A tour of the CBC library, where head librarian Liz Jenner explained the emphasis of the library: The time factor is very important since the library is often called upon by the producer of a live program (in the middle of show) for information on a subject that a guest had decided to speak on. Current material is also extremely important; hence, the collection consists of periodicals, newspapers, vertical file material and a hook-up to the New York Times Data Bank.

At present this library does not hire library technicians because of union restrictions, but is rather responsive to the idea of using library technicians in the technical services area. This tour attracted an overwhelming turnout from library technician students as such a tour presented the practical aspect of the theory that they were covering in the classroom.
5. At our 1978 AGM we held two free workshops: 1) Statistics Canada, conducted by Sally Brady and 2) Cataloguing update - ISBN, conducted by Nancy Williamson. We do hope to provide more workshops in the future. TALTA also provided its membership with free lunches at this meeting. What tasty food!
6. Lastly, we arranged a joint meeting with the Special Library Association. This meeting took the form of a panel discussion and the topic discussed was "Library Technician Education and Skill Requirements for Special Libraries". On the panel were Jane Cooney, librarian in charge of a special library; Jean Weihs, course director Library Techniques, Seneca College; and Diana Myers, library technician, Ontario College of Art.

Jane Cooney felt that some of the qualities needed to work in a special library are:

- adaptability
- a sense of curiosity and follow-through
- awareness of current events and ideas
- familiarity with library systems

Ms Cooney felt business courses or subject courses would be an asset and that continuing education, especially in courses not covered in basic training, e.g. personnel management, was essential. She also felt that there should be an overlap between the salaries of library technicians and beginning librarians.

Jean Weihs explained that because the job market changed rapidly, courses must reflect the community's needs. Seneca College is now offering an option in special libraries. Jean Weihs mentioned that while continuing education was important, it had to be self-financing since there were no grants to cover costs. A minimum of 15 people were needed to make a course feasible.

Diana Myers spoke of the Ontario College of Art where library technicians were the backbone of the library. She felt that while an art background was helpful, interest in current art was more valuable.

Diana felt that success in running a special library depends on one's initiative. On the whole, she felt that there was a need for more courses such as budgeting and personnel management.

I personally feel that the planned agenda which TALTA tried for the first time in 1977 - and the fact that they held meetings on different nights and at different locations - contributed to the large turn-outs which TALTA experienced at their 1977 meetings. The hardworking executive - Peta, Doris, Linda, Gale, Pat, Muriel and Jennifer should also be commended for their efforts.

Jennifer Singh

### Ottawa Workshops

On Saturday, February 11, the Ottawa Regional Branch held two workshops - one on children's literature in the morning, and one on CAN/SDI in the afternoon.

The children's literature workshop was led by Marianne Buchowski-Monnin, acting head of the Nepean Public Library. Ms Buchowski-Monnin is well-qualified to speak on this subject as she has had an active interest in the area for some time and has visited a number of children's libraries in Europe. She began by reading a quotation from Arbuthnot - "Children need books to widen their horizons, deepen their understandings, and give them broader social insights" - and discussing at some length the benefits children derive from reading. She then went on to talk about the various types of children's books and the age levels at which they are most enjoyed. All this was supplemented by some excellent bibliographies and by the sample books she brought in. We were cautioned to be aware of honesty in books and of the danger of giving children books whose information may be outdated. Ms. Buchowski-Monnin ended by stressing

the need for children to read all kinds of books.

The afternoon seminar on CAN/SDI was led by Anita Du Moulin of the CAN/SDI Division of the National Library. Ms. Du Moulin pointed out the difference between retrospective searching and current awareness, and, using diagrams, explained the relationships between publications, indexes, data bases, systems, users etc. With the help of a terminal which she had brought with her, we spent some time familiarizing ourselves with the procedures for carrying out a retrospective search. This was followed by a discussion of current awareness programs, specifically CAN/SDI (Canadian Selective Dissemination of Information). Here Ms. Du Moulin talked about the frequency with which a search might be carried out, the costs involved, and the procedure for developing a profile or search strategy. She pointed out that once the topic and the data base have been determined, one must decide upon the fields or access points to be covered and the ways in which the concepts can be expanded by using synonyms, related terms etc. For both types of searches Ms. Du Moulin stressed the necessity of a good interview and, related to this, the need for the librarian to be reasonably conversant with the subject he is searching.

There was just one regret we all had: both seminars were too short. With all the material there was to cover, we could easily have spent a full day on each. Hopefully, at a future date, we can continue where we left off this time.

#### Report from the Niagara Region

When Chris Campbell, Provincial Treasurer, addressed the students of the Library Technician Programme at Niagara College in November, 1977, to tell them about OALT/ABO and the work that they were doing, there was so much interest and enthusiasm for this association that two students, independently of each other, contacted the Provincial Executive to enquire about the procedures to follow in order to get a Niagara Branch going.

The students wrote a letter to the Provincial Executive and Board of Directors asking that we be allowed to form a chapter in this area. Signatures were acquired from 56 technicians (21 working and 35 students) and they asked that Andrew Porteus be appointed Interim President until such time as a meeting could be arranged and an executive elected. This meeting is to be held on Monday, March 6, 1978, at the Niagara Falls Community Resources Centre. Nominations will be held, and it is possible that elections might also be held that night, depending on majority vote.

Andrew Porteus

UPCOMING EVENTS

Fifth Annual Conference of the Ontario Association of Library Technicians/  
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario (OALT/ABO)

Date: May 25-28, 1978

Place: University of Toronto, Erindale Campus, Mississauga, Ontario

For further information contact: Conference Committee, OALT/ABO, P.O. Box 682,  
Oakville, Ontario L6J 5C1

-----  
"Western Canadian Conference on Library Instruction" sponsored by the University of Calgary, Mount Royal College and the Southern Alberta Institute of Technology will be held at the University of Calgary June 13-15\*, 1978 (just prior to C.L.A. in Edmonton). To be placed on the brochure mailing list write:

Conference Office

University of Calgary

Calgary, Alberta T2M 1N4

\*Please note that there has been a change of date as published in Vol.II, No.3.

LETTERS

Ten strokes with a wet lash?

The following letter was received by the editor:

Dear Editor,

After reading the information brochure for the next conference I could not help but be dismayed by the introduction. It didn't matter to me that it wasn't bilingual, but the fact that the Oakville Branch does not know the exact translation of the name of our association - well, that's too much. Therefore, for the benefit of all other regions, here is the translation of our name: ASSOCIATION DES BIBLIOTECHNICIENS DE L'ONTARIO.

I'm not a fanatic about bilingualism, but when it is possible, please pay more attention. However, I concede, the error is a human one.

No hard feelings,

Danielle Amat

Dear Ms. Amat,

I have been asked by the organizing committee of the conference to convey to you (and all our French-speaking members) its sincere apologies for the misspelling of the word "bibliotechniciens". The members of the committee had been made aware of the error after printing when there was little that could be done to correct it. They have promised to keep a more watchful eye on translations in the future.

F.S.

-----  
This letter was received by members of the Board of Directors and Provincial Executive. It is passed on here for all OALT/ABO members:

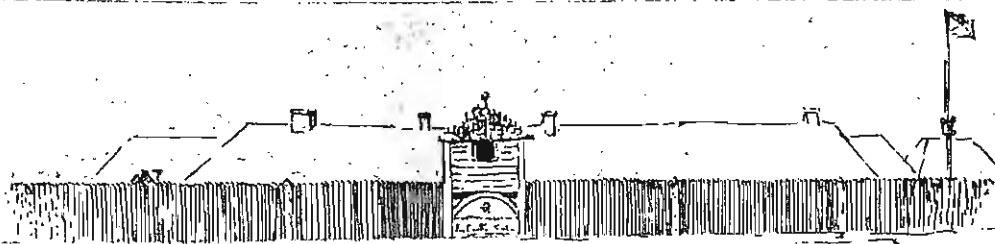
Dear Members:

At a meeting of the Association of Library Technician Instructors of Ontario held during the O.L.A. Conference there was spontaneous, informal discussion about the excellent work that OALT/ARO is doing. The outstanding conference that was held in May; the excellent report of the conference which was published in several periodicals; the Statement of the Standards Committee; the impressive and convincing presentation given recently at U. of T. - F.L.S.; the high calibre of the publicity material which has been developed; and the presentations being given to the classes in the college Library Techniques programs were all noted.

In the midst of this discussion one of our members recommended that a letter go from us as a group expressing congratulations and appreciation of your efforts. This was unanimously and enthusiastically endorsed by all of us. We all feel that your hard work and mature thought and actions as an organization have quickly established you on the library scene with an enviable sense of identity. Your activities are playing a large part in rapidly dispelling misunderstandings about the role of the library technician which formerly existed.

With sincere wishes for your future efforts,

Geraldine Hughes  
President  
Association of Library Technician Instructors of Ont.



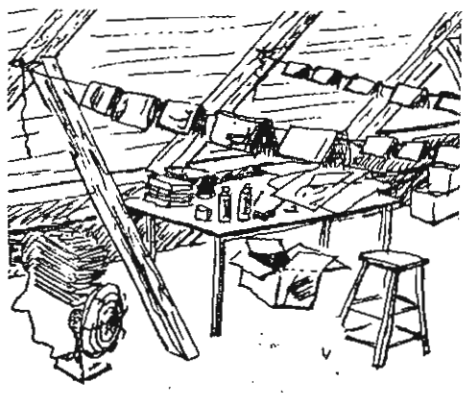
### The Flooding of Old Fort William

On the morning of September 9, 1977, I arrived at Old Fort William and was immediately ushered to a waiting motor boat and told if I moved quickly perhaps some of our library books could be saved. During the night and on into the day, the Fort had been inundated with over five feet of flood water.

Reaching the Resource Centre, I and six staff worked for four hours in waist deep water rescuing first dry material and then material below the water, depositing it in a loft above the Library.

The next day, after the water subsided, the Resource Centre was a slimy mass of mushy debris. Book covers, pages, reports, maps, 20,000 documents and some 4700 photos were strewn all over the site.

Old Fort William Resource Centre was in its formative stages prior to the disaster. The collection is a unique research tool for staff and interested members of the community. Its impetus is based on the North West Company post of 1803-1821, but it covers a gamut of other topics such as technology and trades of the period, transportation, agriculture, food preparation, law, medicine, architecture, music and modern-day concerns such as management and maintenance.



For several days between ten and eighteen people worked feverishly to salvage anything that could be identified. Rare or out of print books were sponged off with water and sent to a freezer, photos were rinsed, wiped and set to dry, documents and files were packed in garbage bags and frozen en masse, over 400 books were blotted and hung on lines to dry, restorative techniques were attempted on sketches, rare water colours, maps, and blue-prints.

The actual clean-up and inventory is completed but material remains in the freezer waiting its turn for appraisal. We are now in the process of purchasing titles, having rare/out of print books bound, copying dried muddy documents, searching, contacting suppliers, organizing and processing the entire collection.

Since the flood I have had to get quickly acquainted with conservation and restoration and have received assistance from such people as our Public Library and John Barton, Conservator for Ontario Archives, U.S. National Park Service and the Canadian Conservation Institute.

I would like to offer a few suggestions in the hope that you never have occasion to use them:

#### Conservation Do's and Don'ts

1. Be aware of conservation and restoration by reading some basic articles.
2. Keep a copy of your complete shelf list in another location.
3. Don't attempt repairs yourself unless qualified. Obtain the advice of a conservator or reputable binder.
4. If confronted with wet or mouldy documents/books freeze them in individual plastic bags until you have the proper equipment and time to effect restoration.
5. When storing books and documents never keep in coloured file folders, never store on low shelves or the floor and don't pack things tightly on shelves or in files.



6. If a book is coated paper or has plates and gets wet separate pages immediately to dry. They can be leafed with blotters and must be changed frequently.
7. If a leather-bound book is soaked remove the binding before freezing or drying. It can be rebound easily and doesn't damage the pages when shrinkage occurs.
8. When cleaning material, as we had to, use only clean, clear water; never use a chemical unless recommended by an expert.
9. Get to know your nearest conservator and get him/her to assist you in drafting a contingency plan for your library in case of any emergency.
10. Always check your material to ensure against mould, mildew, book bugs, and dryness.

Today as we look forward to our May 20th opening, I feel optimistic about our future although there has been irrevocable damage. There will always be reminders of the disaster such as flood-damaged books and lysol on every shelf, but we have come through. The Resource Centre will continue to replenish its losses and all of us will be more aware and appreciative of the fine heritage of which we are a part.

If you would like further information or references, please feel free to write me c/o Old Fort William or else see me at our conference in May.

Bonnie Moore MacKay

### The Friendly Librarian

(Or how to blow your mind just looking for a book)

During a one-sided conversation a while back a friend of mine said that I didn't know how to express myself properly. He suggested that I get a book on how to improve my personality in order to get a "better connection between my mind and my mouth", as he put it. Being broke and being of shorter distance I chose to look in the Public Library rather than the book store.

Now, I'm not much of a reader so I found myself awestruck when I entered the Library. The last time I was there I was only nine years old and my mother had left me in the children's section to be occupied by the Story Hour that was held at that time. This time, however, I found myself presented with a small problem: out of all these thousands of books scattered all over the room on shelves twelve feet high, where do I begin to find the book I wish? It could have taken hours - even days if I was to have gone to every book and looked through it for my subject. Besides what if they have no book on that topic? There must be an easier way.

At about that same time my eye caught a sign hanging over a small desk along a far wall. It read INFORMATION. My problems were solved! All I had to do was walk over to my friendly librarian, politely ask her to find my books and sit back and thumb through a magazine while she hurries over and picks out my book with exactitude. After all that's what she's there for. She's probably happy to have something to do. I'll have to be careful on the tone with which I speak to her - too loud and I could be thrown out and my whole mission would be aborted.

On my way over I found that I wished I hadn't worn my leather boots because their heels made a loud click on the floor as I strode across it. I wished it was summer and I had my sneakers on. Oh well, I'd just have to ignore all those bespectacled people staring at me with their fingers up to their lips.

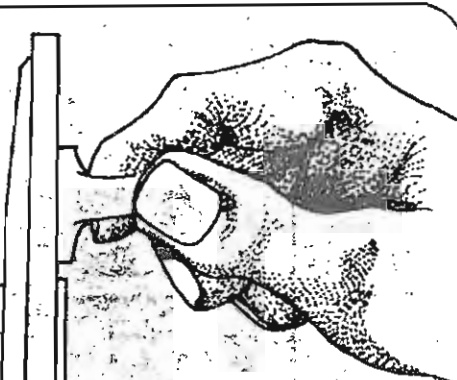
I felt I was walking the last mile but I finally reached the information desk. I stood there for a moment expecting her to look up and enquire about my presence. She didn't - she just kept on reading. Now what? How do you politely interrupt someone reading? I tried the standard clearing of my throat but that just made her nose twitch. I decided to speak up.

CANADIAN LIBRARY JOURNAL: Table of Contents

HEREIN

volume 35, number 1

February 1978



- 5 Update to Canadian business and economics:  
A guide to sources of information/Mise à jour de  
Sources d'information économiques et  
commerciales canadiennes  
Barbara E. Brown
- 17 ERIC in Canada: Problems and prospects  
Stephen B. Lawton and Ethel Auster
- 27 Tri-University Libraries  
Lawrence E. Thomas
- 45 An Edmonton high school reduces book losses  
Sharon Mott
- 51 Vendors and delivery: An analysis of selected  
publishers, publisher/agents, distributors, and  
wholesalers  
Robert Lincoln
- 59 LETTERS
- 65 BOOK REVIEWS  
Shih-Sheng Hu, Shelagh Keene, John Wiseman,  
Margaret Hendley, K. Eric Marshall, Ellen Hoffmann
- 69 BOOKS RECEIVED
- 72 INDEX TO ADVERTISERS

"Pardon me", I said a little louder than expected. I didn't realize that sound carries like a moan in a tomb in these ancient old buildings. The librarian jumped in her seat and dropped her book. I was expecting to get my head bitten off for my foolishness, and it wasn't long in coming.

"Keep quiet in here, son!" she whispered loudly, "people are trying to concentrate. What is it you want?"

"I'm sorry I disturbed you," I replied, shaking in my boots, "but I was wondering if you'd help me find a book?"

"What kind of a book?"

"A book on how to better my personality."

"Have you checked in the card catalogue?"

"What's a card catalogue?"

"Have you never used a card catalogue?"

"I've never heard of a card catalogue."

"Follow me!"

Puzzled, I followed the woman across the room. To my surprise she wore hard soled shoes also. It seems she delighted in hearing her footsteps echo off the walls for she spared no speed in her journey. Again I got the stares of the clientele as I crossed the room after the lady. She took me over to a large box-like thing in the middle of the floor behind the front desk. From looking at it I saw that it contained many small drawers about the size to hold a 3" x 5" card. Now I got the connection - I had pictured a large mail-order type book full of Christmas cards. Then came more questions.

"Do you know the name of the book?"

"No."

"Do you know who wrote it?"

"No."

"What did you say it was on again?"

"How to better my personality."

"Oh yes. Let's see." She began to scan the front of all the drawers. Having selected a drawer with the letter P on the front of it she yanked the entire drawer out of the file. I expected to hear a loud crash and see the entire

contents of the drawer commence to be spread thinly all over the floor as they had done when I tried the same trick at home. I felt embarrassed for the poor woman. But to my surprise nothing happened - the librarian in one graceful swing had the drawer contents intact on top of the cabinet and began wildly flipping through the cards.

In a few short seconds she let out with an "ah-ha."

"Here's the list of books on personality," she exclaimed, and pointed to them with an air of superior pride.

"Thank you very much" I said quietly and began to look them over as I heard the woman march back to her desk with equal speed. There were quite a number of books on personality but presently I found the one I wanted. I memorized the title and the author and put the drawer back with great care. My walk back over to the Librarian's desk was spent going over and over the title and author of the book I had selected. I wouldn't want to forget it and go through that again.

"I found the book I wanted."

"I'm glad I could help."

"Well?"

"Well what?"

"Could you get it for me?"

"Can't you find it?" She looked puzzled.

"I don't know where to look."

"Oh. I see. What is the title?"

"It's Personality Plus by Charles M. Jones."

"What is the call number?"

"What's the call number?"

"Yes, what's the call number?"

"What's a call number?"

"It's the number in the left hand side up by the title."

"Oh. OK, thanks, I'll get it for you."

I hurried back across to the file cabinet again and looked up the number. This time I had to write everything down on a scrap paper as I also had a poor memory. When I hurried back I was not greeted pleasantly.

"Haven't you found that book yet?"

"I've got all you need now I think. The title is Personality Plus, the author is Charles M. Jones and the number is 155.418.

"That should do you. Now go over and look on the shelf."

"What?" I said to myself. She's a lazy sort. I thought she was supposed to find the book for me. Boy, she has an easy job sitting at that desk reading all day while she sends others out to do her work. I was beginning to get mad when she said:

"Follow me and I shall teach you how the Library is run."

The words reminded me of scripture and I followed as her disciple as she led me through those hallowed halls explaining the wonders of the Dewey Decimal System of Classification. Her words rang forth with the authority of expertise and I listened and heeded in amazement at how the mass confusion was just a disguise for complete and entire order. Every book had its place and she knew exactly where it was. I felt like the child in the candy store when I was through the lecture-tour. I thanked her sincerely and with new courage and determination born through knowledge I marched off in search of my book.

I followed the numbers along to the 150's and finally down to 155.417. The next book was numbered 155.419. In between the two books was a large card-board card. I removed it and read:

155.418      Personality Plus      Charles M. Jones

IN ORDER TO OBTAIN BOOK - PRESENT THIS CARD TO LIBRARIAN

All right reserved by Bill MacLean, 1973.

GENERAL NEWS

Please address all correspondence for archival material to:  
Ray Hickman  
35 Thorncliffe Park Drive, Apt. 1516  
Toronto, Ontario M4H 1J3

- - - - -

The French version of the OALT/ABO Constitution is now available for members. Copies may be obtained from Ray Hickman.

-----

Job Placement Contacts:

Provincial:  
Gail Darby (Secretary)  
503-1085 Steeles Avenue W.  
Willowdale, Ontario M2R 2T1  
home: (416) 661-0158  
business: (416) 596-3123

TALTA:  
Sam Brockhurst  
Ontario College of Art  
Toronto, Ontario  
(416) 362-5311 ex. 55

London:  
Cheryl Horton  
R.R. # 2  
Ilderton, Ontario NOM 2A0  
(519) 666-0985

Thunder Bay:  
LaRea Moody  
89 South Hill Street  
Thunder Bay, Ontario P7B 3T7  
home: (807) 345-9083  
business: (807) 345-2121 ex. 317/225

Halton/Peel:  
Lena Ruehle  
1343 Sheldon Avenue  
Oakville, Ontario L6L 2P9  
home: (416) 827-9128  
business: (416) 625-8681

Sudbury:  
Rette Wilson  
568 Greenbriar Drive, Apt. 421  
Sudbury, Ontario P3B 3X5  
home: (705) 566-1420  
business: (705) 566-8650

Ottawa:  
Jocelyne Proulx  
27 Mgr. Forbes  
Pointe-Gatineau, P.O. J8T 1Y9  
business: (613) 992-4808

-----

The following OALT/ABO publications which appeared in CANADIANA are available from the association's Oakville address:

- "Salary Ranges of Library Technicians in Metro Toronto", compiled for TALTA by Jennifer Singh, 1977.
- "Report on Graduate Library Schools and the Library Technician in Ontario", compiled by Meg Sinclair, 1977.
- "Bibliography on Library Technology", compiled by Ingeborg Rakovsky, 1976.

Also, Proceedings of the 1975, 1976, 1977 Conferences.

---

This newsletter is published three times a year by: Ontario Association of Library Technicians/Association de Bibliotechniciens de l'Ontario, P.O. Box 682, Oakville, Ontario L6J 5C1. The subscription rate is \$5.00/year. Singles copies are \$2.00

---



## NOUVELLES

Volume III, Numéro 1

1978

### Note de L'éditrice:

Encore une fois, et ce sera la dernière fois, cela me fait plaisir de dire quelques mots en tant qu'éditrice de Newsletter/Nouvelles. Je vous recommande de lire les divers articles présentés ici et j'espère qu'ils seront un catalyseur qui vous encourage de continuer votre appui envers l'OALT/ABO, aux niveaux provincial et régional. Je suis surtout contente de souhaiter la bienvenue aux gens de la Régionale Niagara. C'est bon, Niagara, vous comptez parmi les nôtres. Vous avez nos meilleurs vœux pour l'organisation de votre régionale. Nous nous attendons à vous voir au congrès annuel et aux réunions provinciales.

Dans ce numéro nous commençons une nouvelle rubrique: la reproduction de la table de matières du plus récent Canadian Library Journal. Il est notre avis que nous, bibliotechniciens, avons la responsabilité d'être au courant de ce qui se passe et de ce qui est publié dans le domaine de la bibliothéconomie. Nous croyons que cette publication serait d'un intérêt considérable pour nous tous. Merci à l'éditrice, Laurie Bowes, de nous avoir donné la permission d'utiliser ainsi le journal de la CLA.

J'aimerais également remercier tous ceux qui ont aidé à faire du rêve de ce newsletter une réalité - Pat Graham, LaRea Moody, Peter Morgan et les autres qui ont aidé avec l'imprimerie, les éditeurs régionaux et ceux qui ont écrit des articles, les traducteurs, les adresseurs d'enveloppes, le Conseil de Directeurs et l'Exécutif Provincial qui étaient toujours là avec leur appui et leur encouragement, et vous, les lecteurs. Il y a deux ans maintenant que le premier numéro fut publié et, bien qu'il y ait encore des petits problèmes à résoudre, je crois que nous avons fait un commencement solide. J'offre à mon successeur mes meilleurs souhaits et mon appui actif.

F.S.

### TALTA pendant l'année 1977

L'année 1977 a commencé d'une façon incertaine pour la régionale TALTA: à cause du service de poste interrompu beaucoup de monde n'a pas reçu notification de la réunion générale assez tôt pour pouvoir venir. Néanmoins, nous avons pu élire un exécutif conscientieux qui a travaillé très bien ensemble.

Le but de cet exécutif était "d'avoir une meilleure communication avec les membres par moyen de newsletters publiés régulièrement, et de faire connaître l'Association à travers liaisons avec d'autres associations et programmes de bibliothèques. Cette année nous aimerions inviter des conférenciers et tenir des ateliers et des discussions. Pourtant, ceci réussira seulement si nous



avons votre intérêt.

En comparant ce but avec les accomplissements de l'exécutif, je dirais qu'on a visé juste - la publicité s'est faite sous forme de brochures, de présentations aux étudiants, de newsletters réguliers et d'annonces dans les journaux Courier et Quill and Quire.

Quelques-uns des activités de TALTA pendant l'année 1977 furent:

1. Une discussion sur les bibliotechniciens et les syndicats. Dans le jury il y avait Pat Micks du Ryerson Polytechnical Institute - une bibliothèque sans syndicat - et Ray Hickman de la Toronto Public Library - une bibliothèque en train de former un syndicat de CUPE. Prenant part aussi étaient des bibliotechniciens de l'association Community College Library Technicians (CAAT) qui essaye présentement d'avoir des salaires égaux à ceux des autres techniciens.

L'assistance a partagé ses expériences avec les représentants de ces trois groupes et ce fut une soirée stimulante.

2. Un comité fut formé pour compléter et vérifier notre constitution. Celle-ci fut acceptée lors d'une soirée vin et fromage.

3. Nous avons invité Sherrill Cheda, Directrice du Learning Resources Centre, Seneca College. Elle a parlé sur le thème "Le futur des bibliotechniciens", sujet qui a attiré plus de cinquante personnes. Quelques chemins suggérés par Sherrill furent:

- l'éducation permanente dans des domaines spécialisés.
- continuer les études pour devenir bibliothécaires
- élargir les possibilités existantes pour les bibliotechniciens
- se faire entendre lors des débats et sur les questions touchant au domaine de la bibliothèque; écrire pour donner ses opinions
- avec la mise en oeuvre des standards, essayer d'atteindre des positions d'enseignement dans les cours de bibliotechnique

4. Nous avons visité la bibliothèque de la CBC où la bibliothécaire en chef, Liz Jenner, a souligné qu'une chose importante pour eux, c'est le temps - il est important de trouver vite l'information désirée. Il arrive souvent que l'animateur, en plein milieu d'une émission directe, désire une information relative au sujet de l'entretien. Il est nécessaire d'avoir de la documentation sur les sujets d'intérêt courant: donc, la collection consiste de journaux, de périodiques, de matériel éphémère. Ils ont aussi l'accès au New York Times Data Bank.

Présentement cette bibliothèque n'engage pas de bibliotechniciens à cause des restrictions imposées par le syndicat; pourtant, ils seraient intéressés à employer des bibliotechniciens pour les services techniques.

Beaucoup d'étudiants ont assisté à cette visite; elle a montré l'aspect pratique de ce qu'on apprend en classe.

5. Deux ateliers, gratuits, ont eu lieu à notre réunion générale annuelle de 1978: 1) Statistiques Canada, animé par Sally Brady 2) le Catalogage - mise à jour - ISBD, animé par Nancy Williamson. Nous espérons offrir d'autres ateliers dans le futur. TALTA a aussi fourni des lunchs - sans charge! Que c'était bon, comme ça!

6. Finalement, nous avons arrangé une réunion en commun avec le Special Library Association. Celle-ci était organisée sous forme de discussion sur le thème "La formation du bibliothécaire et les compétences requises pour travailler dans une bibliothèque spéciale". Le jury: Jane Cooney, responsable d'une bibliothèque spéciale; Jean Weihs, directrice du cours à Seneca College; Diana Myers, bibliothécaire, Ontario College of Art.

Jane Cooney croit que les compétences et qualités importantes sont:

- faculté d'adaptation
- sens de curiosité
- conscience des actualités
- familiarité avec les systèmes de bibliothèque

Ms Cooney fut de l'avis que des cours en gestion seraient utiles, et que l'éducation permanente, surtout en matières pas requises au collège, par exemple, administration de personnel, est essentielle. D'après elle les salaires des bibliothécaires peuvent chevaucher ceux des bibliothécaires.

Jean Weihs a dit que, puisque le marché du travail change rapidement, les cours devraient refléter les besoins de la communauté. Seneca College offre maintenant un cours sur les bibliothèques spécialisées. Elle a dit, aussi, que l'éducation permanente est importante mais comme elle n'est pas subventionnée, il faut au moins 15 personnes pour que le cours soit faisable.

Diana Myers a dit qu'à l'Ontario College of Art ce sont les bibliothécaires qui mènent la bibliothèque. Elle est de l'avis qu'un vif intérêt dans l'art d'aujourd'hui est même plus important qu'une formation en art. Le succès dans une bibliothèque spécialisée dépend surtout de l'initiative. En général, trouve Diane, on devrait avoir plus de cours en gestion et en administration du personnel.

Personnellement, je crois que cette planification des activités pour l'année que TALTA a essayé pour la première fois en 1977 - et le fait de tenir les réunions sur différents jours et aux différents endroits - a contribué au grand nombre de gens qui ont assisté aux réunions.

L'exécutif a travaillé fort - Peta, Doris, Linda, Gale, Pat, Muriel et Jennifer méritent nos recommandations.

Jennifer Singh

### Rapport de Niagara

Chris Campbell, trésorière de l'OALT/ARO, est venue au Niagara College voir les étudiants du programme de bibliotechnique. Elle a parlé de l'Association et de son travail et a reçu beaucoup d'intérêt et d'enthousiasme. Deux étudiants, séparément, ont contacté l'Exécutif Provincial s'informer sur les procédures à suivre pour fonder une Régionale de Niagara.

Les étudiants ont adressé une lettre à l'Exécutif Provincial et au Conseil de Directeurs en demandant la permission de former une telle régionale. Des signatures de 56 techniciens (21 gradués et 35 étudiants) ont été reçues. Ils ont demandé qu'Andrew Porteus soit nommé Président intérimaire jusqu'à ce qu'une réunion générale soit arrangée pour élire l'exécutif. Cette réunion aura lieu le 6 mars 1978 à Niagara Falls Community Resources Centre. Nous proposerons les candidats et si la majorité est d'accord, les élections auront lieu cette même soirée.

Andrew Porteus

### Ateliers à Ottawa

Le 11 février dernier, la section d'Ottawa avait organisé des ateliers en littérature pour enfants ainsi que CAN/SDI. Le premier atelier a été animé par Marianne Buchowski-Monnin, bibliothécaire à la Bibliothèque Publique de Nepean ici à Ottawa. Elle nous a surtout donné l'importance des livres pour les enfants et pourquoi ils devaient aussi lire. Pour discuter de ces points elle avait plusieurs livres à l'appui mais aussi une très bonne bibliographie dans le domaine. La réponse générale des participants était très bonne car ils ont tous bien aimé l'animatrice et son style et même ont demandé un atelier plus spécialisé dans le domaine (i.e. les légendes, les fables etc...) Près de 20 personnes ont assisté à l'atelier ce qui n'est pas mal pour un samedi matin à 9:00 a.m.

Après un diner de groupe, Anita Dumoulin, animatrice du second atelier, (spécialiste de la recherche à la Bibliothèque Nationale) nous a expliqué CAN/SDI à l'aide de projection mais ce qui a impressionné tous les participants a été le fait qu'elle avait apporté un terminal portatif et elle a pu faire une recherche directement avec le "computer" à Los Angeles. Elle a utilisé les informations de la même façon que les sessions professionnelles données à la Bibliothèque Nationale, ce qui a permis à tous de mieux comprendre le système. Près de 16 participants pour cet atelier.

Danielle Amat

EVENEMENTS A VENIR

Cinquième congrès annuel de l'Ontario Association of Library Technicians/  
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario (OALT/ABO)

Date: le 25 au 28 mai 1978

Lieu: Campus Erindale de l'Université de Toronto, Mississauga, Ontario

Pour plus d'informations vous adresser à: Conference Committee, OALT/ABO,  
P.O. Box 682, Oakville, Ontario  
L6J 5C1

-----  
La Conférence sur L'Enseignement de la Bibliothéconomie dan l'Ouest Canadien, subventionnée par l'Université de Calgary, le Mount Royal College et le Southern Alberta Institute of Technology, se tiendra à l'Université de Calgary les 13-15\* juin 1978 (précédant le C.L.A. à Edmonton). Si vous désirez que votre nom soit mis sur la liste d'envois, s'il-vous-plaît contacter:

Bureau des Conférences

Université de Calgary

Calgary, Alberta T2M 1N4

\*S'il vous plaît, notez le changement de date telle que publiée dans le numéro précédent de Newsletter/Nouvelles.

LETTRES

L'éditrice a reçu la lettre suivante:

Cher éditeur,

A la suite de notre convoqation pour de l'information pour notre prochaine conférence, je n'ai pas pu m'empêcher de me tirer les cheveux quand j'ai remarqué l'introduction. Ca ne me faisait rien que cela ne soit pas bilingue mais le fait que la section régionale d'Oakville ne connaisse pas la traduction exacte du nom de l'association alors là c'est noussé. Donc, pour le bénéfice des autres régions voici la traduction de notre nom: ASSOCIATION DES BIBLIOTFCINICIENS DE L'ONTARIO.

Je ne suis pas à cheval sur le bilinguisme mais quand c'est possible s'il vous plaît faites attention. Mais je suis d'accord, l'erreur est humaine.

Sans rancune,

Danielle Amat

Chère Ms. Amat:

Le comité pour l'organisation du congrès m'a demandé de bien vouloir vous transmettre à vous et aux autres membres francophones ses sincères excuses pour l'erreur d'épellation du mot "bibliotechnicien". Les membres du comité avaient appris l'erreur après impression de la brochure, quand il n'y avait plus rien à faire. Ils ont promis de surveiller plus strictement les futures traductions.

F.S.

La lettre suivante fut reçu par les membres du Conseil des Directeurs et de l'Exécutif Provincial. Nous vous en faisons part ici:

1 décembre 1977

Chers membres:

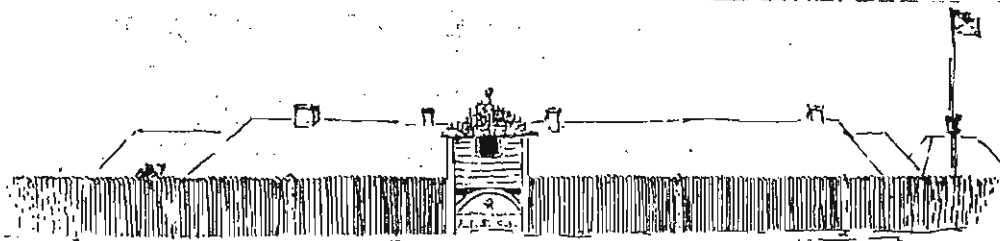
Lors d'une réunion de l'Association of Library Technician Instructors of Ontario, tenue pendant la conférence de l'O.L.A., il y a eu une discussion spontanée sur l'excellent travail que fait l'OALT/ABO. Le succès éclatant du congrès tenu au mois de mai dernier; l'excellent rapport du congrès publié dans plusieurs revues; la déclaration du Comité des standards; la présentation impressionnante et convaincante récemment donnée à U.of T. - F.L.S.; le calibre du matériel de publicité qui a été développé; les présentations qui sont données à toutes les classes suivant des cours en bibliotechnique - tout cela fut noté.

Au cours de cette discussion un de nos membres a recommandé que notre groupe vous envoie une lettre de félicitations et d'appréciation de tous vos efforts. Cette proposition fut accepté à l'unanimité et avec enthousiasme.

Nous croyons tous que votre travail et votre pensée mûre en tant qu'organisation, vous ont très tôt établi dans le domaine des bibliothèques, avec un sens d'identité digne d'envie. Vos activités aident d'une manière importante à dissiper les mésententes qui existaient concernant le rôle du bibliotechnicien.

Avec des voeux sincères pour vos efforts futurs,

Geraldine Hughes  
Présidente  
Association of Library  
Technician Instructors of  
Ontario



L'Inondation au Vieux Fort William

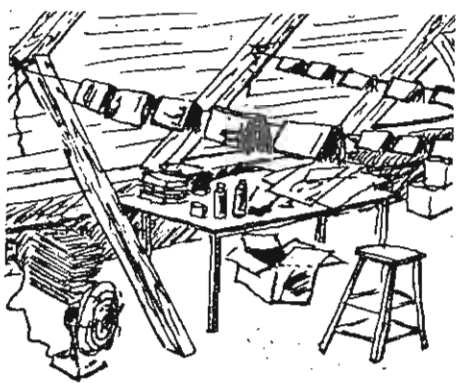
Le matin du 9 septembre 1977, en arrivant au Vieux Fort William, j'ai été tout de suite amenée au bateau qui nous attendait. On me disait que si je me grouillais il serait peut-être possible de sauver les livres de la bibliothèque. Car, pendant la nuit, le fort avait été envahi par plus de cinq

pieds d'eau.

Pendant quatre heures, nous avons travaillé, moi et six autres, au Centre de Ressources sauver, en premier, le matériel sec, et ensuite, le matériel déjà submergé. Nous avons placé ces matériaux dans le grenier au-dessus de la bibliothèque.

Le lendemain, la crue diminuée, la Centre de Ressources avait l'air d'une panade de débris. Des couvertures, des pages, des rapports, des cartes, 20,000 de documents et environ 47000 photographies jonchaient le site.

A ce temps là, le Centre de Ressources du Vieux Fort William était encore en formation. La collection est un outil unique de recherche pour le personnel et les membres de la communauté. Sa raison d'être est le poste de la North West Company qui était situé sur ce lieu en 1803-1821. Mais il y a une gamme d'autres sujets - la technologie et les métiers de l'époque, les transports, l'agriculture, la préparation de la nourriture, les lois, la médecine, l'architecture, la musique, ainsi que les soucis de nos jours de l'administration et le maintien du fort.



Pendant plusieurs jours 10 à 18 personnes ont travaillé fébrilement pour sauver tout ce qui était identifiable. Les livres rares ou épuisés furent épongés et mis au froid, les photographies furent nettoyées et séchées, les documents et les papiers furent emballés dans des sacs à ordures et gelés en masse, plus de 400 livres furent essuyés et suspendus pour sécher; on a essayé plusieurs techniques de restauration avec les dessins, les aquarelles rares, les cartes, les photocalques.

Maintenant le nettoyage et l'inventaire sont faits mais il reste encore au congélateur, du matériel à évaluer. Nous sommes actuellement en train d'acquérir de nouveau des titres, de faire relier des volumes rares et épuisés, de copier des documents couverts de boue, de rechercher, de contacter les fournisseurs, d'organiser et de travailler la collection entière.

J'aimerais vous offrir ces quelques suggestions, tout en espérant que vous n'aurez jamais l'occasion de les utiliser:

Ce qui se fait et ce qui ne se fait pas dans la conservation:

1. Lire quelques articles pour être conscient de ce qu'est la conservation et la restauration.
2. Garder dans un autre endroit votre catalogue principal.

3. A moins que vous soyez qualifié ne pas tenter des réparations vous-même. Demander le conseil d'un conservateur ou d'un lieu estimable.
4. Quand vous avez des livres ou des documents mouillés ou moisissés les emballer individuellement dans des sacs plastiques et les mettre en congélation jusqu'à ce que vous ayez le temps et le bon équipement pour en faire la restauration.
5. Ne pas emmagasiner les documents dans des chemises colorées, ne pas les mettre près du plancher et ne pas trop les serrer.
6. Séparer les pages, et surtout les gravures mouillées. On peut mettre des buvards entre les pages mais il faudra les changer souvent.
7. Si un livre relié en cuir est mouillé enlever la reliure avant de congeler ou de sécher le volume. La reliure peut être facilement remplacée et n'endommage pas les pages en cas de rétrécissement.
8. Pour nettoyer, utiliser uniquement de l'eau claire et pure, sans produits chimiques - à moins d'avoir l'avis contraire d'un expert.
9. Faire la connaissance d'un conservateur dans votre région et solliciter son aide pour rédiger un plan d'action pour l'éventualité d'un cas imprévu à votre bibliothèque.
10. Vérifier continuellement votre matériel pour prévenir les cas de moisissure, d'insectes, de trop de sécheresse.

Aujourd'hui, comme nous envisageons notre journée d'ouverture, je suis optimiste pour le futur, bien qu'il y ait eu des dommages irrévocables. Il restera toujours des souvenirs de la calamité - des livres endommagés, du lysol sur toutes les étagères - mais nous avons passés le pire. Le Centre de Ressources continuera à remonter les pertes, et nous serons tous plus conscients et plus sensibles à l'héritage dont nous faisons part.

Si vous aimeriez plus d'information, sentez-vous libre de m'écrire a/s Vieux Fort William, ou de me parler au congrès au mois de mai.

Bonnie Moore MacKay

---

LA BIBLIOTHEQUE n'est pas toujours un endroit de silence et sérieux parfait. Nous sommes humains nous aussi, et on aime bien rigoler! Pourriez-vous vous soumettre à ces règlements?

Règlements de la Bibliothèque  
- à l'intention de la  
bibliotechnicienne

1. Ouvrir la bibliothèque à 7h.a.m. et la fermer à 7h.p.m. Se procurer elle-même la clé pour la porte d'entrée, qui sera changée à tous les vendredis pour éviter le vol.
2. Porter des pantouffles en Phentex mauve pour ne pas abîmer encore plus le tapis qui est déjà assez difficile d'entretien.
3. Voir à ce que toutes les lampes à l'huile soient allumées avant l'entrée des élèves le matin.
4. Epoussetter les livres à chaque soir, juste avant de partir.
5. Se plier au même règlement que les étudiants: silence ABSOLU dans la bibliothèque!
6. Arroser la plante à chaque jour et s'assurer qu'elle pousse.
7. Ne pas laisser les étudiants remplir les fiches de



HEREIN

volume 35, number 1

February 1978

- 5 Update to Canadian business and economics:  
A guide to sources of information/Mise à jour de  
Sources d'information économiques et  
commerciales canadiennes  
Barbara E. Brown
- 17 ERIC in Canada: Problems and prospects  
Stephen B. Lawton and Ethel Auster
- 27 Tri-University Libraries  
Lawrence E. Thomas
- 45 An Edmonton high school reduces book losses  
Sharon Mott
- 51 Vendors and delivery: An analysis of selected  
publishers, publisher/agents, distributors, and  
wholesalers  
Robert Lincoln
- 59 LETTERS
- 65 BOOK REVIEWS  
Shih-Sheng Hu, Shelagh Keene, John Wiseman,  
Margaret Hendley, K. Eric Marshall, Ellen Hoffmann
- 69 BOOKS RECEIVED
- 72 INDEX TO ADVERTISERS



prêt des livres qu'ils sortent; le faire elle-même au dactylo.

8. Dès le premier jour, c'est-à-dire le 20 août, mémoriser tous les titres de livres dans la bibliothèque. La bibliothécaire se servira de la mémoire de la technicienne comme fichier temporaire.
9. En tout temps, demander par écrit la permission de se servir du dactylo.
10. Dès la première journée, apprendre à se servir de la sirène pour:
  - a) arrêter un étudiant qui essaie de sortir avant la fin de la période.
  - b) empêcher un étudiant de partir sans avoir payer l'amende pour ses livres en retard.
11. Se servir des chariots de la bibliothèque pour faire la cueillette de livres qui nous seront donnés par les parents des élèves. Ces cueillettes se feront à chaque lundi durant le dîner - N.B. pas plus de 10 rues par semaines.
12. Ne pas peser plus de 110 livres: le tabouret ne supporte pas plus que 100 livres.
13. Toujours être souriante, même en faisant sonner l'alarme.
14. Toujours partager la même opinion que la bibliothécaire et faire à perfection, sans mot dire, ou Maudire, ce qui lui est demandé.
15. Costume: - jupe noire à petits plis "accordéon" pour faciliter la marche  
- blouse blanche en terylene avec boucle mauve (pour aller avec les pantouffles)  
- bas beige  
- soutien-gorge push-up (la bibliotechnicienne doit être à la page)  
- cheveux "flip" propre et égal
16. Ne jamais entreprendre une conversation avec les professeurs. Leur ouvrir et fermer la porte à chaque fois qu'ils viennent à la bibliothèque.
17. Pause-café: 1 verre d'eau froide, du robinet dans l'atelier de la bibliothèque, 10h.a.m. à 10h.05 a.m. et 2h.p.m. à 2h.05 p.m.
18. Bienvenue à l'école secondaire Idéale; sentez-vous chez vous.

N.B. Pour consulter la bibliothécaire, remplir une formule de demande pour un rendezvous, 2 jours à l'avance.

La Bibliothécaire, le 5 mai 1973

NOUVELLES GENERALES

S'il vous plaît, adressez toute correspondance concernant les archives à l'adresse suivante: Ray Hickman  
35 Thorncliffe Park Drive, Apt. 1516  
Toronto, Ontario M4H 1J3

- - - - -

La traduction en français de la constitution de l'OALT/ABO est maintenant complète. Vous pouvez obtenir votre copie de Ray Hickman.

- - - - -

Liste de personnes à contacter si vous cherchez un emploi:

Provincial:  
Gail Darby (Secrétaire)  
503 - 1085 Steeles Avenue W.  
Willowdale, Ontario M2R 2T1  
maison: (416) 661-0158  
travail: (416) 596-3123

TAJTA:  
Sam Brockhurst  
Ontario College of Art  
Toronto, Ontario  
(416) 362-5311 ex. 55

London:  
Cheryl Horton  
R.R. # 2  
Ilderton, Ontario N0M 2A0  
(519) 666-0985

Thunder Bay:  
LaRea Moody  
89 South Hill Street  
Thunder Bay, Ontario P7B 3T7  
maison: (807) 345-9083  
travail: (807) 345-2121 ex. 317/225

Halton Peel:  
Lena Ruehle  
1343 Sheldon Avenue  
Oakville, Ontario L6L 2P9  
maison: (416) 827-9128  
travail: (416) 625-8681

Ottawa:  
Jocelyne Proulx  
27 Mgr. Forbes  
Pointe-Gatineau, P.Q. J8T 1Y9  
(613) 992-4808

Sudbury:  
Bette Wilson  
568 Greenbriar Drive, Apt. 421  
Sudbury, Ontario P3B 3X5  
maison: (705) 566-1420  
travail: (705) 566-8650

Les publications suivantes, publiées par l'OALT/ABO, peuvent être commandées à l'adresse suivante: OALT/ABO, Publications  
Case postale 682  
Oakville, Ontario L6J 1C5

"Salary Ranges of Library Technicians in Metro Toronto", compilé par Jennifer Singh, 1977.

"Report on Graduate Library Schools and the Library Technician in Ontario", compilé par Meg Sinclair, 1977.

"Bibliography on Library Technology", compilé par Ingeborg Rakovsky, 1976.

Aussi, les Procès-verbaux des Congrès 1975, 1976, 1977.